

Синицына Наталья Владимировна

**РОЛЬ СОМАТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В ФОРМИРОВАНИИ КАРТИНЫ МИРА**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2011/6/78.html](http://www.gramota.net/materials/1/2011/6/78.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2011. № 6 (49). С. 233-235. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2011/6/](http://www.gramota.net/materials/1/2011/6/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

Как видно из статьи, Лесков выступает за появление «добрых», умных, сильных, даровитых людей, свободных от влияния каких бы то ни было тенденций, направлений, тружеников, творящих добрые дела для наступления гармонии.

В 1869 году на страницах «Русских общественных заметок» № 298 опубликована статья «О деспотизме направлений». Лесков пишет: «Направления получили в нашей жизни необычайно тираническое, или ... «идоловластвующее» значение, от которого теперь многие начинают смело или робко отмахиваться и отбрыкиваться, как от тяжелого, давящего кошмара» [4, с. 99].

Лесков говорит, что с распространением нигилизма в жизни потеряли свое значение такие самые простые понятия, как честь, разум, совесть.

Лесков призывает любить истину, так как «всякие неправды, хитрости и натяжки, предпринимаемые в пользу того или другого из предвзятых направлений, к добру и к истине не приведут» [Там же, с. 107].

Лесков отмечает, что современная литература слишком зависит от направлений, но поддержку печать сможет найти только в обществе, которое должно понять и оценить идею истинной свободы, которая вне партий и вне направлений.

В своей статье «Русские общественные заметки», опубликованные в «Биржевых ведомостях» (1869) Лесков размышляет о том, что тенденциозность литераторов привела к делению на лагеря, следованию направлениям, узости описываемого материала: «упадок в искусстве совпал с упадком нравов и развитием стремления к наслаждениям грубым и низменным...» [1, с. 79].

В письме И. С. Аксакову от 25 апреля 1875 года Лесков пишет о литературе: «на горизонте литературном я не вижу ничего, кроме партийности, или, лучше сказать, направленной лжи, которую я понял и служить ей не могу» [Там же, с. 397].

6 апреля 1889 года в письме К. А. Грeve Лесков напишет о себе: «я не нигилист и не аутократ, не абсолютист...» [2, с. 425].

Идеал Лескова - честный труженик, этот герой желает единственного - справедливой платы за свой добросовестный труд; герой Лескова не завидует счастливым, потому что счастлив тем, чего сам добился. Постепенно накапливая общее благо; он все приобретает законным образом. Этот идеал представляет вызов «нетерпеливцам», оппонентам Лескова. Терпеливый труженик - вызов нетерпеливому стремлению в будущее. Лесковский идеал законности - это отрицание бунта, отрицание передела, отрицание революционного насилия. Понять отношение Лескова к своему герою «вне партий» на страницах публицистических произведений непросто. Прямых характеристик нет. Явное негодование автора вызывают «направленность», нетерпимость групп и литературных партий. Узость взгляда, «тенденциозность», примыкательство - основные причины безнатурности, измельчания характеров и утраты преданности идеалу. Именно это, по мнению писателя, свойственно современному человеку. Такому человеческому типу Лесков противопоставляет тип «человека без направления».

#### *Список литературы*

1. Лесков Н. С. Собрание сочинений: в 11-ти т. М., 1958. Т. X. 597 с.
2. Там же. Т. XI. 861 с.
3. Лесков Н. С. Собрание сочинений: в 12-ти т. М., 1989. Т. VI. 603 с.
4. Лесков Н. С. Собрание сочинений: в 6-ти т. М.: АО «Экран», 1993. Т. III. 479 с.

УДК 811.111

*Наталья Владимировна Сеницына*  
*Московский институт экономики, статистики и информатики*

#### РОЛЬ СОМАТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В ФОРМИРОВАНИИ КАРТИНЫ МИРА<sup>©</sup>

С конца XX - начала XXI вв. ученых-лингвистов В. Г. Гака, Ю. С. Степанова, А. В. Кунина, Н. М. Шанско-го и др. привлекает исследование соматической лексики в рамках антропологической парадигмы, где образ человека является отправной точкой. Хотя, безусловно, зачатки антропологических исследований можно обнаружить еще в работах В. фон Гумбольдта. Ш. Балли писал: «человек постоянно приписывает всем предметам внешнего мира черты и стремления, свойственные его личности» [1, с. 221]. Действительно, человек определяет себя как личность изначально через ощущения, возникающие непосредственно через органы чувств и части собственного тела, так как «само человеческое тело является наиболее доступным и изученным объектом наблюдения человека с его первых жизненных шагов. Свою ориентацию в пространстве, свою оценку окружающего мира человеку «удобнее» соотносить, прежде всего, с частями своего тела» [11].

Впервые термин «соматический» был использован эстонским языковедом Ф. Вакком, который изучал фразеологизмы, включающие названия частей человеческого тела (названные им **соматическими**).

Позже появилось много определений термина «соматизм», но все их можно рассматривать с двух подходов: лингвистического и анатомического. С лингвистической точки зрения в лексико-семантическую группу соматизмов входят только существительные, включающие *part of the body*, т.е. наименования только наружных частей и органов тела (голова, рука, нога, туловище, глаза и т.д.), причем выделяются наиболее функционально-значимые (Назаров 1972, 1973; Семерикова 1974 и др.).

Анатомический подход, которого придерживаются многие лингвисты (Андрейчук 1986; Вакк 1964; Бердникова 2000; Бажутина 1983; Качеваткин 1999 и др.) является наиболее объективным, так как при нем в состав лексико-семантической группы с соматическим компонентом входят наименования частей тела и органов не только человека, но и животного.

Р. Я. Мугу относит к словам-соматизмам кроме названий частей тела и костей, наименования внутренних органов, элементы кровеносной системы, обозначения органов чувств, названия болезней и некоторые проявления организма [9, с. 22].

Таким образом, к соматизмам относят все слова, которые связаны с человеческим и животным организмами, включающие внутренние органы всех систем, кости, покровные образования, а также продукты жизнедеятельности организма, хотя некоторые ученые исключают их из данной лексико-семантической группы, ссылаясь на то, что в них отсутствует функциональная облигаторность (Кочеваткина 1990; Скарнева 2006).

Вопрос описания человеческого тела - это вопрос описания, изучения, рассмотрения сущности природы самого человека. «Основным признаком того, что, значит, быть человеком, - является телесное вовлечение в мир» утверждает *van Peursen* [4, с. 115].

Мирослава Горды отмечает, что в философско-антропоцентрическом аспекте человеческое тело как конститутивная составляющая человека вводит его в мир и является основой вступления в познавательный контакт с этим миром. Оно концентрирует в себе две могучие силы: природу и культуру. В связи с этим Бергсон утверждает, что «тело наше является только частью непрестанно возрождающегося нашего воображения, частью всегда присущей или, вернее, проходящей в каждой минуте» [Там же].

Универсальность первобытного ощущения телесности, вытекающая из факта, что независимо от значительного разнообразия человеческих обществ, их способов мышления и их реакций, как физическом, и психическом строении человека есть естественное сходство, связанное, например, с функционированием организма человека, мотивирует необходимость описать обусловленные ментально, социально и исторически культурные трансформации этого ощущения, зафиксированные в языках [Там же].

Ученые утверждают, что соматический слой лексики является первостепенным в лексико-тематической системе любого языка. Поэтому именно с помощью данной лексико-тематической группы языковеды пытаются определить «универсальное» и «культурно-национальное» в языках. Соматическая лексика рассматривается как ядерная основа, участвующая в формировании конкретной части языковой картины мира разных этносов [2, с. 37].

Части тела в различных культурах и их названия в разных языках функционируют не только в прямом, но и переносном смысле: они носят символический характер. Как справедливо отмечает В. Г. Гак, человек эгоцентричен, он видит в себе центр вселенной и осмысляет мир по своему подобию. Например, названия верхних частей предметов восходят к понятию «голова», а «нижних» - к понятию «нога», центральных - к понятию «сердце», стороны определяются по руке...» [3, с. 702].

Носители языка используют слова, обозначающие их органы, для описания самых разных сфер деятельности, включая эмоции, поскольку ни в чем человек не имеет таких глубоких и хороших познаний, как в собственном теле. Части тела задействованы в разных культурах с древнейших времен в сказках, мифах, художественных произведениях, в наскальной живописи и социальных эмблемах. Издавна люди с помощью номинаций частей тела в переносном значении пытаются произвести большее впечатление от сказанного. Объясняется это тем, что ничто человек не знает столь хорошо, как собственное тело. Но следует отметить, что человек также стесняется наготы и физических недостатков собственного тела, порой смущается говорить открыто о теле; все это приводит к тому, что люди стремятся с помощью сравнений и метафор, с одной стороны, завуалировать части тела, с другой, наоборот подчеркнуть их, выделить что-то особенное. Например, чаще всего человек избегает использовать прямую номинацию интимных частей тела, поэтому вместо «мужской половой орган» или «ягодицы» в субстандартной лексике используются: **Антифейс** - зад человека; **Бэк** - Зад, ягодицы; **Бармалей** - Мужской половой орган; **Beef bayonet** - *the penis*; **Bobby-dangler** - *the penis*.

Также, с одной стороны, с помощью сравнений можно завуалировать, а, с другой, произвести юмористический эффект. Например, **Бемоль**, **матруцовка** - большой живот; **Bow-window**, **periphery** - *a big belly*.

В субстандартной лексике существует огромный ряд синонимов для частей тела, например: **нос**: морсик, рубильник, сопатка, шнапа / *Harry James honker*, *shnozzele*. **Голова**: абажур, баш, жбан, калган, копф, репа, чайник / *bonce*, *crust*, *knob*, *nobble-tree*, *upper-crust*. Связанно это в первую очередь с тем, что в познавательной деятельности человека значимое место занимает сравнение, так как «самый процесс познания есть процесс сравнения» по определению А. А. Потебни. Благодаря сравнению в сознании человека отражается чувственно-наглядная форма реального мира. Через сравнения человек выявляет черты сходства между известным и неизвестным, познает окружающий мир и самого себя, и параллельно образно его характеризует, выражает свое отношение к нему, дает оценку.

Часто используемыми являются сравнения, в которых используются слова, обозначающие предметы и понятия, связанные с повседневной деятельностью человека и его жизненным опытом. Например, животные

- *кукушка/trunk* - голова; растения - *дыня/potatoe* - голова; предметы быта - *макипра* - голова; *банки* - глаза, *velvet - the tongue*; явления природы - *брызги* - глаза, а также характерные признаки, свойства и действия которых служат образным основанием для сравнения.

Несмотря на уникальность каждой культуры, истории и, в частности, быта различных народов, общность логических и образно ассоциативных процессов мышления характерна для всех народов. Таким образом, мы можем найти аналогичные сравнения не только в родственных, но и не родственных языках. Например, голову в английской и русской субстандартной лексике называют *чердаком/attic*, а нос - *инобелем/shnobel*.

Таким образом, слова-соматизмы весьма продуктивно используются в речи, в частности в субстандартной лексике, что еще раз можно объяснить, ясностью функций частей тела, определяемые данными словами, «легкостью их аллегорического осмысления, разветвленностью систем их переносных значений» [7, с. 17] и тем, что они еще тесно связаны с жестами и мимическими движениями человека.

*Итак*, лексемы с соматическим компонентом, составляют обширный пласт субстандартной лексики, поскольку ничто человек не знает так хорошо, как собственное тело, поэтому для различных целей (создания юмористического эффекта, большей экспрессии, завуалировать действительность), а также для описания самых разных сфер деятельности, включая эмоции, человек использует лексемы с соматическим компонентом. *Как правило, в субстандартной лексике, отображены зрительно заметные органы, а также наиболее задействованные части тела (руки, ноги, рот, уши и т.д.). Наибольшее количество соматизмов относится к половым органам и голове. Наименьшее внимание уделено внутренним органам.*

#### Список литературы

1. **Балли Ш.** Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Изд-во иностр. лит., 1955. 416 с.
2. **Батсурэн Р.** Отображение универсальных и этноспецифических черт языковой картины мира во фразеологических фондах английского, русского и монгольского языков (на материале фразеологизмов-соматизмов и зоонимов): дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Саратов, 2010. 227 с.
3. **Гак В. Г.** Языковые преобразования. М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. 768 с.
4. **Горды М.** Человеческое тело: окультуренная телесность во фразеологии современного русского и польского языков // Слово, фраза, текст: сб. науч. статей к 60-летию проф. М. А. Алексеенко. М., 2002. С. 115-125.
5. **Мокниенко В. М., Никитина Т. Г.** Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000.
6. **Савченко В. А.** Концептосфера «Человек телесный» в русской и немецкой паремиологической картине мира (кросс-культурный анализ соматизмов): дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Курск, 2010. 256 с.
7. **Скнарев Д. С.** Фразеологизмы русского языка с компонентами-соматизмами: проблемы семантики и прагматики: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Челябинск, 2006. 227 с.
8. **Хайрулина Р. Х.** Картина мира в русской фразеологии (в сопоставлении с башкирскими параллелями). М.: Прометей, 1996. 147 с.
9. **Чумичева Т. С.** Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в национальных вариантах английского языка (на материале британского и американского вариантов): дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Н. Новгород, 2010. 242 с.
10. **Щирова В. С.** Соматические фразеологизмы немецкого языка в когнитивно-дискурсивном аспекте: на материале периодической печати: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Тамбов, 2005. 213 с.
11. **Эмирова А. М.** Некоторые актуальные вопросы современной русской фразеологии: опыт семантического анализа фразеологических единиц. Самарканд: Изд-во СамГУ, 1972. 97 с.
12. **Partridge E. A.** Dictionary of Slang and Unconventional English. N.Y., 1984.